

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY SOMALIA UPON RATIFICATION*

Hungary

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 26 August 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 August 2016

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LA SOMALIE LORS DE LA RATIFICATION*

Hongrie

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 août 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 août 2016

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

The Government of Hungary has examined the reservation to the Convention on the Rights of the Child made by the Federal Republic of Somalia at the time of its ratification of the Convention.

The reservation states that the Federal Republic of Somalia does not consider itself bound by the provisions of the Convention that are not in accordance with the General Principles of Islamic Sharia, and also states that it is not bound by Articles 14, 20 and 21 of the Convention.

The Government of Hungary is of the opinion that by giving precedence to the General Principles of Islamic Sharia over the application of the provisions of the Convention, the Federal Republic of Somalia has made a reservation which leaves it unclear to what extent it feels bound by the obligations of the Convention and which is incompatible with the object and purpose of the Convention. Articles 14, 20 and 21 address fundamental rights, and form an essential part of the Convention. Therefore, any reservation to these Articles is contrary to the object and purpose of the Convention.

The Government of Hungary recalls that according to Article 51 (2) of the Convention and to customary international law as codified in the Vienna Convention on the Law of Treaties, a reservation incompatible with the object and purpose of a treaty shall not be permitted.

The Government of Hungary therefore objects to the aforesaid Reservation made by the Federal Republic of Somalia to the Convention on the Rights of the Child. However, this objection shall not preclude the entry into force of the Convention between Hungary and the Federal Republic of Somalia.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Le Gouvernement hongrois a examiné la réserve formulée par la République fédérale de Somalie lorsqu'elle a ratifié la Convention relative aux droits de l'enfant.

Par cette réserve, la République fédérale de Somalie déclare qu'elle ne se considère liée ni par les dispositions de la Convention qui sont incompatibles avec les principes généraux de la charia, ni par les articles 14, 20 et 21 de la Convention.

Le Gouvernement hongrois estime qu'en accordant une importance plus grande aux principes généraux de la charia qu'à l'application des dispositions de la Convention, la République fédérale de Somalie a formulé une réserve qui suscite des doutes sur la mesure dans laquelle elle se sent liée par les obligations découlant de la Convention et qui est incompatible avec l'objet et le but de la Convention. Les articles 14, 20 et 21 portent sur des droits fondamentaux et constituent une partie essentielle de la Convention. Par conséquent, toute réserve à ces articles est incompatible avec l'objet et le but de la Convention.

Le Gouvernement hongrois rappelle qu'en vertu du paragraphe 2 de l'article 51 de la Convention et du droit international coutumier, tel qu'il est codifié dans la Convention de Vienne sur le droit des traités, aucune réserve incompatible avec l'objet et le but d'un traité n'est autorisée.

Le Gouvernement hongrois fait par conséquent objection à la réserve précitée, formulée par la République fédérale de Somalie à la Convention relative aux droits de l'enfant. Toutefois, cette objection n'empêche pas l'entrée en vigueur de la Convention entre la Hongrie et la République fédérale de Somalie.